



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-THIRD LEGISLATURE

Bill 42

An Act respecting the Ministère des Affaires internationales

Introduction

Introduced by
Mr Gil Rémillard
Minister of International Relations

**Québec Official Publisher
1988**

EXPLANATORY NOTES

The principal object of the Act respecting the Ministère des Affaires internationales is the creation of a Ministère des Affaires internationales to replace two existing departments, the Ministère des Relations internationales and the Ministère du Commerce extérieur et du Développement technologique.

It confers on the Minister of International Affairs, as his principal mandate, the duties of planning, organizing and directing all the activities of the Gouvernement du Québec on foreign soil, including those of its departments and agencies, and of devising, in cooperation with the departments concerned, an international affairs policy which favours the influence and development of Québec, particularly on the commercial, cultural, economic, political and social planes.

The bill provides that the Minister of International Affairs is, by virtue of his office, the adviser to the Government and to its departments and agencies on all matters relating to international affairs and that, as depositary of the original copies of international agreements and true copies of other agreements, he is responsible for establishing a bureau des ententes and for prescribing the method of registering such agreements.

A further mandate of the Minister of International Affairs is to see that the constitutional jurisdiction of Québec is respected in the conduct of international affairs.

This bill authorizes the Government to form a committee, presided over by the Minister of International Affairs, the chief duties of which are to promote cooperation among the departments concerned, with a view to the devising of an international affairs policy by the Minister, to analyse the schedule of activities of the Government on foreign soil, including those of its departments and agencies, and to submit an annual assessment of the results of such activities.

The bill provides that every international agreement, in order to be valid, must be signed by the Minister of International Affairs and the person authorized to conclude the agreement, and be approved by the Government.

In respect of the representation of Québec on foreign soil, this bill bestows on the Minister of International Affairs the functions of conducting and directing the representation of Québec abroad. It provides that the Government may establish, on foreign soil, délégations générales, délégations and any other form of representation of Québec abroad and, as a corollary, that it may appoint a delegate general to any country it designates, as the representative of Québec in the area it designates, in all the sectors of activities within its constitutional jurisdiction, or a delegate to be its representative in the area it indicates, in the sectors of activities which it determines.

Another object of this bill is to confer responsibility in the field of technology on the Minister of Industry and Commerce. The bill modifies the title of the Minister and the name of his department accordingly.

The bill specifies the functions of the minister responsible for Division II of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif and makes several concordance amendments to provisions of that Act regarding certain agreements.

Numerous other concordance amendments resulting from the proposed reform make up the remainder of the bill.

ACTS AMENDED BY THIS BILL

— The Act respecting the accreditation and financing of students' associations (R.S.Q., chapter A-3.01);

— the Act respecting the Cree Regional Authority (R.S.Q., chapter A-6.1);

— the Act respecting the Agence québécoise de valorisation industrielle de la recherche (R.S.Q., chapter A-7.1);

— the Act respecting assistance for tourist development (R.S.Q., chapter A-13.1);

— the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1);

- the Land Surveyors Act (R.S.Q., chapter A-23);
- the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction (R.S.Q., chapter A-23.01);
- the Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29);
- the Act respecting the Bureau de la statistique (R.S.Q., chapter B-8);
- the Savings and Credit Unions Act (R.S.Q., chapter C-4);
- the Act respecting the Centre de recherche industrielle du Québec (R.S.Q., chapter C-8);
- the Charter of the French language (R.S.Q., chapter C-11);
- the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., chapter C-29);
- the Act respecting the Communauté urbaine de Montréal (R.S.Q., chapter C-37.2);
- the Act respecting artistic, literary and scientific competitions (R.S.Q., chapter C-51);
- the Act respecting the Conseil des collèges (R.S.Q., chapter C-57.1);
- the Act respecting the Conseil des universités (R.S.Q., chapter C-58);
- the Act respecting the Conseil du statut de la femme (R.S.Q., chapter C-59);
- the Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation (R.S.Q., chapter C-60);
- the Cooperatives Act (R.S.Q., chapter C-67.2);
- the Dental Act (R.S.Q., chapter D-3);
- the Act respecting the development of Québec firms in the book industry (R.S.Q., chapter D-8.1);
- the Act to promote industrial development by means of fiscal advantages (R.S.Q., chapter D-9);
- the Act to promote the advancement of science and technology in Québec (R.S.Q., chapter D-9.1);

- the Act respecting private education (R.S.Q., chapter E-9);
- the Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18);
- the Act to secure the handicapped in the exercise of their rights (R.S.Q., chapter E-20.1);
- the Act respecting manpower vocational training and qualification (R.S.Q., chapter F-5);
- the Act respecting commercial establishments business hours (R.S.Q., chapter H-2);
- the Act respecting municipal industrial immovables (R.S.Q., chapter I-0.1);
- the Taxation Act (R.S.Q., chapter I-3);
- the Act respecting offences relating to alcoholic beverages (R.S.Q., chapter I-8.1);
- the Act respecting the Institut national de productivité (R.S.Q., chapter I-13.1);
- the University Investments Act (R.S.Q., chapter I-17);
- the Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles (R.S.Q., chapter M-5);
- the Medical Act (R.S.Q., chapter M-9);
- the Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Science et de la Technologie (R.S.Q., chapter M-15.1.1);
- the Act respecting the Ministère de l'Industrie et du Commerce (R.S.Q., chapter M-17);
- the Act respecting the Ministère des Affaires culturelles (R.S.Q., chapter M-20);
- the Act respecting the Ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration (R.S.Q., chapter M-23.1);
- the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., chapter M-30);
- the Act respecting the Ministère du Solliciteur général (R.S.Q., chapter M-31.01);

- the Act respecting the Ministère du Tourisme (R.S.Q., chapter M-31.1);
- the Government Departments Act (R.S.Q., chapter M-34);
- the Act to authorize municipalities to collect duties on transfers of immoveables (R.S.Q., chapter M-39);
- the Act respecting labour standards (R.S.Q., chapter N-1.1);
- the Act respecting the Office Franco-Québécois pour la Jeunesse (R.S.Q., chapter O-5);
- the Act respecting beer and soft drink distributors' permits (R.S.Q., chapter P-9.2);
- the Pharmacy Act (R.S.Q., chapter P-10);
- the Police Act (R.S.Q., chapter P-13);
- the Student Loans and Scholarships Act (R.S.Q., chapter P-21);
- the Act respecting educational programming (R.S.Q., chapter P-30.1);
- the Youth Protection Act (R.S.Q., chapter P-34.1);
- the Act respecting the process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors (R.S.Q., chapter R-8.2);
- the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., chapter S-2.1);
- the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-5);
- the Act respecting the Société de développement des coopératives (R.S.Q., chapter S-10.001);
- the Act respecting the Naskapi Development Corporation (R.S.Q., chapter S-10.1);
- the Act respecting the Société de développement industriel du Québec (R.S.Q., chapter S-11.01);
- the Act respecting the Société de la Maison des sciences et des techniques (R.S.Q., chapter S-11.02);

- the Act respecting the Société des alcools du Québec (R.S.Q., chapter S-13);
- the Act respecting the Société du parc industriel du centre du Québec (R.S.Q., chapter S-15);
- the Act respecting the Société du parc industriel et commercial aéroportuaire de Mirabel (R.S.Q., chapter S-16);
- the Act respecting the Société générale de financement du Québec (R.S.Q., chapter S-17);
- the Act respecting the Société Inter-Port de Québec (R.S.Q., chapter S-18);
- the Act respecting the Makivik Corporation (R.S.Q., chapter S-18.1);
- the Act respecting Québec business investment companies (R.S.Q., chapter S-29.1);
- the Act respecting fiscal incentives to industrial development (R.S.Q., chapter S-34);
- the University of Québec Act (R.S.Q., chapter U-1);
- the Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government (R.S.Q., chapter V-6.1);
- the Highway Safety code (1986, chapter 91).

ACTS REPLACED BY THIS BILL

- the Act respecting the Ministère des Relations internationales (R.S.Q., chapter M-25.1);
- the Act respecting the Ministère du Commerce extérieur (R.S.Q., chapter M-29.1).

Bill 42

An Act respecting the Ministère des Affaires internationales

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

CHAPTER I

ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT

1. The Ministère des Affaires internationales shall be under the direction of the Minister of International Affairs appointed under the Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18).

2. The Government, in accordance with the Public Service Act (R.S.Q., chapter F-3.1.1), shall appoint a person as Deputy Minister of International Affairs.

3. Under the direction of the Minister, the Deputy Minister shall administer the department.

He shall also perform any other duties assigned to him by the Government or the Minister.

4. In the discharge of his duties, the Deputy Minister has the authority of the Minister. His orders must be executed in the same manner as those of the Minister.

5. The Deputy Minister may delegate the performance of his duties contemplated in this Act, in writing and so far as he indicates, to a public servant or to an employee of the Government.

He may, in the instrument of delegation, authorize the subdelegation of such duties as he indicates; where applicable, he shall identify the public servant or employee of the Government to whom this subdelegation may be made.

6. The staff of the department shall be composed of the public servants necessary for the exercise of the functions of the Minister; they shall be appointed and remunerated in accordance with the Public Service Act.

The Minister shall determine the duties of the public servants of the department so far as they are not determined by law or by the Government.

7. The signature of the Minister or of the Deputy Minister authenticates any document emanating from the department.

No deed, document or writing binds the Minister or may be attributed to him unless it is signed by him, by the Deputy Minister, by a member of the staff of the department or by an employee of the Government, and in these last two cases, only so far as determined by the Government.

8. The Government, on such conditions as it may fix, may permit the signature of the Minister or the Deputy Minister to be affixed by means of an automatic device to such documents as it determines.

The Government may also permit a facsimile of the signature to be engraved, lithographed or printed on such documents as it determines. The facsimile must be authenticated by the countersignature of a person authorized by the Minister.

9. Every document or copy of a document emanating from the department or forming part of its records, if signed or certified true by a person contemplated in the second paragraph of section 7, is authentic.

10. The Minister shall table a report of the activities of the Ministère des Affaires internationales in the National Assembly for each fiscal year, within six months from the end of that year if the Assembly is in session or, if it is not sitting, within thirty days after the opening of the next session or resumption of sittings.

CHAPTER II

FUNCTIONS AND POWERS OF THE MINISTER

11. The Minister shall plan, organize and direct the foreign activities of the Government and of its departments and agencies and shall coordinate their activities in Québec respecting international affairs.

He shall, in cooperation with the departments concerned, devise an international affairs policy, propose it to the Government and see to its implementation. The policy must favour the influence and development of Québec, particularly on the commercial, cultural, economic, political and social planes.

The Minister, by virtue of his office, is

(1) the adviser to the Government and to its departments and agencies on all matters having to do with international affairs;

(2) the depositary of the original copy of every international agreement and of a true copy of every other agreement and, as such, he shall establish a bureau des ententes and prescribe the method of registration of such agreements.

He shall establish and maintain such relations with foreign governments and their departments, with international organizations, and with the agencies of such governments and organizations as the Government considers it expedient to have with them.

He shall favour the strengthening of the international French language institutions of which the Government is a member in consideration of the interests of Québec.

12. The Minister shall have responsibility for the foreign activities of the Government and of its departments and agencies.

He may agree on terms and conditions of cooperation in that regard with each of the ministers concerned.

He may also recommend to the Government that it entrust the responsibility for certain of the activities to another minister.

13. The Minister shall conduct research, studies and analyses on countries and on their geopolitical and economic situation for the information of the departments and agencies, particularly as to the possibilities for exporting Québec products and services to those countries or of promoting foreign investment from them in Québec.

He shall promote Québec products and services abroad, particularly by missions, training courses, exhibitions and financial assistance programs, and coordinate the activities of the departments and agencies concerned.

14. The Minister shall conduct all official communications between the Government and its departments and agencies on the one part, and foreign governments and their departments, international organizations, and the agencies of such governments and organizations, on the other part, and shall maintain liaison with their representatives on Québec soil.

He shall favour the establishment of international organizations and representatives of foreign governments on Québec soil.

15. The Minister, in the conduct of international affairs, shall see that the constitutional jurisdiction of Québec is respected.

16. The Minister shall conduct the participation of the Government in the devising and implementation on foreign soil of federal policies and programmes having repercussions on the development of Québec and shall, for that purpose, favour intergovernmental cooperation.

17. The Minister shall make recommendations to the Government as to the ratification of international treaties or accords in fields within the constitutional jurisdiction of Québec.

He shall ensure and coordinate the implementation in Québec of international treaties and accords in which the Government is involved.

18. The Government may form a committee, presided over by the Minister of International Affairs, with responsibility for

(1) promoting cooperation among the departments concerned, with a view to the devising of international affairs policy by the Minister;

(2) analysing the schedule of activities of the Government and its departments and agencies on foreign soil, as well as the schedule of their activities in Québec respecting international affairs, making recommendations to the Government in that respect and making yearly assessments of the results of those activities;

(3) performing any other related function entrusted to it by the Government.

CHAPTER III

INTERNATIONAL AND OTHER AGREEMENTS
AND COOPERATION PROGRAMS

19. The Minister shall see to the negotiation and implementation of international agreements and shall administer the programs created under such agreements. He may, in writing, entrust the administration of certain of such programs to another minister.

The programs shall be devised, in agreement with the Minister, by the departments and agencies having jurisdiction over the fields concerned.

The expression "international agreement" means an accord reached between the Government or one of its departments or agencies, on the one part, and a foreign government or one of its departments, an international organization, or an agency of such a government or organization, on the other part.

20. Notwithstanding any contrary legislative provision, international agreements must be approved by the Government and signed by the Minister in order to be valid.

The Minister may, in writing, authorize a person to sign an international agreement on his behalf. The signature has the same effect as the signature of the Minister.

21. Where a person other than the Minister may, according to law, conclude international agreements, the signature of that person shall continue to be required to give effect to the agreements, unless the Government orders otherwise.

22. The Government may authorize the Minister to be the sole signatory to an international agreement which the law empowers another person to sign. In such a case, the signature of the Minister has the same effect as the signature of the empowered person.

23. Except so far as otherwise expressly provided by law, no school board, regional school board, municipal corporation, urban community or regional community, nor any agency to which the Government appoints the majority of the members or contributes over one-half of the financing, nor any group formed of such boards, corporations, communities or agencies may, without prior authorization of the Minister,

(1) negotiate or conclude any agreement with a foreign government or any of its departments, with an international organization or with any agency of such a government or organization;

(2) permit or tolerate any effect in its regard of an agreement concluded between an association of which it is a member, or a third party, on the one part, and a government, a department, an organization or an agency contemplated in subparagraph 1, on the other part.

Any contravention of the provisions of subparagraph 1 of the first paragraph entails the nullity of the agreement; any contravention of the provisions of subparagraph 2 of the first paragraph entails, so far as the board, corporation, community, agency or group is concerned, the nullity of every stipulation of the agreement which has any effect in its regard.

24. No public agency, nor any corporation or agency to which the public agency appoints the majority of the members or contributes over one-half of the financing, nor any group of public agencies or of such corporations or agencies may, without the prior authorization of the Minister, conclude any agreement with a foreign government or any of its departments, with an international organization or with any agency of such a government or organization.

Any contravention of the provisions of the first paragraph entails the nullity of the agreement.

The Minister, with the accord of the minister who is responsible for the public agency or who pays it a subsidy shall see to the negotiation of the agreement.

In this section, the expression "public agency" means a corporation or an agency not contemplated in section 23 to which the Government or a minister appoints the majority of the members, the public servants or employees of which are, by law, appointed or remunerated in accordance with the Public Service Act, or more than one-half of the resources of which are derived from the consolidated revenue fund.

25. Within the framework of agreements concluded by the Minister according to law with the Government of Canada or any of its departments or agencies, with the object of involving Québec in the implementation of any cooperation agreement between the Government of Canada and a foreign government, the Minister, in cooperation with the departments concerned, shall see to the devising and implementation of programs of cooperation in sectors where exchanges are most likely to favour the influence and development of Québec on the cultural, economic and social planes.

26. The Government, to such extent and subject to such conditions as it determines, may exempt the whole or a part of any agreement or class of agreements which it designates from the application of this Act.

In particular, agreements reached within the framework of relations established between the National Assembly and other parliamentary institutions are exempt from this Act.

CHAPTER IV

REPRESENTATION OF QUÉBEC ON FOREIGN SOIL

27. The Minister shall conduct and direct the representation of Québec on foreign soil.

28. The Government, upon the proposal of the Minister, may establish, on foreign soil, *délégations générales*, *délégations* and any other form of representation of Québec abroad.

The Government may appoint

(1) a delegate general by commission under the Great Seal to any country it designates, to represent Québec, in such territory as it indicates, in all the sectors of activity which are of the constitutional jurisdiction of Québec;

(2) a delegate to any country it designates, to represent Québec, in such territory as it indicates, in the sectors of activity it determines.

The Government shall fix the salary of the delegates general and delegates.

29. The Minister may, according to law, conclude agreements with the Government of Canada to enable persons assigned to foreign postings to act within Canadian diplomatic or consular missions.

30. Notwithstanding paragraph 1 of section 8 of the Act respecting the Ministère des Approvisionnements et Services (R.S.Q., chapter M-23.01) and sections 18 and 19 of the Act respecting the Société immobilière du Québec (R.S.Q., chapter S-17.1), the Minister shall furnish the delegates general, delegates, persons in charge of any other form of representation and persons assigned to foreign postings with the premises, personnel and services required for the performance of their duties.

The Minister is responsible in particular for the acquisition, lease and management generally of the required movable and immovable property.

31. A delegate general, delegate or person in charge of any other form of representation shall exercise his duties under the authority of the Deputy Minister.

He shall have the direction of the staff of the *délégation générale*, *délégation* or other form of representation of which he is in charge.

32. Only the Minister or the Deputy Minister may assign a person to a foreign posting to carry out duties in a *délégation générale*, *délégation* or any other form of representation.

Only the Minister or the Deputy Minister, or a person designated by one of them, may recruit a person on foreign soil to carry out duties in a *délégation générale*, *délégation* or any other form of representation.

The persons shall perform their duties under the authority of the delegate general, delegate or person in charge of any other form of representation.

The Minister or the Deputy Minister shall assign a person to foreign posting or recruit a person on foreign soil after consultation with the Minister concerned, if any; a person designated by either of them shall recruit a person on foreign soil after consultation also with the minister concerned, if any.

33. The Conseil du trésor, after consultation with the Minister, shall determine the conditions of employment specifically connected with the foreign posting of any class of persons it indicates.

It shall also determine the terms of employment of persons recruited on foreign soil.

CHAPTER V

INTERNATIONAL CONFERENCES OR MEETINGS AND EXTERNAL MISSIONS

34. Every official delegation of Québec to an international conference or meeting shall be constituted and commissioned by the Government.

No person may, at an international conference or meeting, take a position in the name of the Government without an express mandate to that effect from the Minister.

35. No person included in a mission sent on behalf of the Government to a foreign government or one of its departments, to an international organization, or to an agency of such a government or organization, may take a position in the name of the Government without an express mandate to that effect from the Minister.

CHAPTER VI

MISCELLANEOUS AND TRANSITIONAL PROVISIONS

36. This Act replaces the Act respecting the Ministère des Relations internationales (R.S.Q., chapter M-25.1) and the Act respecting the Ministère du Commerce extérieur (R.S.Q., chapter M-29.1).

ACT RESPECTING THE CREE REGIONAL AUTHORITY

37. Section 111 of the Act respecting the Cree Regional Authority (R.S.Q., chapter A-6.1) is amended by replacing the words “Section 21 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales (chapter M-25.1)” in the first and second lines by the words “Section 24 of the Act respecting the Ministère des Affaires internationales (1988, chapter *(insert here the chapter number of that Act in the annual volume of statutes for 1988)*)”.

ACT RESPECTING THE AGENCE QUÉBÉCOISE DE VALORISATION INDUSTRIELLE DE LA RECHERCHE

38. Section 5 of the Act respecting the Agence québécoise de valorisation industrielle de la recherche (R.S.Q., chapter A-7.1) is amended by striking out the third sentence of the second paragraph.

39. Section 18 of the said Act is amended by replacing the words “Higher Education, Science and Technology” in the first line of the first paragraph by the words “Industry, Commerce and Technological Development”.

40. Section 30 of the said Act is amended by replacing the words “Higher Education, Science and Technology” in the second line of the first paragraph by the words “Industry, Commerce and Technological Development”.

41. Section 39 of the said Act is amended by replacing the words “Higher Education, Science and Technology” in the first line by the words “Industry, Commerce and Technological Development”.

ACT RESPECTING THE CENTRE DE RECHERCHE
INDUSTRIELLE DU QUÉBEC

42. Section 4 of the Act respecting the Centre de recherche industrielle du Québec (R.S.Q., chapter C-8) is amended by striking out the second paragraph.

43. Section 18.1 of the said Act is amended by replacing the words “and Commerce” in the second line by the words “, Commerce and Technological Development”.

44. Section 26.1 of the said Act is amended by replacing the words “and Commerce” in the first line of the first paragraph by the words “, Commerce and Technological Development” and by striking out the second sentence of that paragraph.

45. Section 27 of the said Act is amended by replacing the words “and Commerce” in the second line of the first paragraph by the words “, Commerce and Technological Development”.

46. Section 29 of the said Act is amended by replacing the words “and Commerce” in the first line by the words “, Commerce and Technological Development”.

ACT RESPECTING THE COMMUNAUTÉ
URBAINE DE MONTRÉAL

47. Section 114.1 of the Act respecting the Communauté urbaine de Montréal (R.S.Q., chapter C-37.2) is amended by striking out the third paragraph.

ACT TO PROMOTE THE ADVANCEMENT OF
SCIENCE AND TECHNOLOGY IN QUÉBEC

48. Section 29 of the Act to promote the advancement of science and technology in Québec (R.S.Q., chapter D-9.1) is amended by replacing the words “Science and Technology” in the second line of the first paragraph by the words “and Science”.

49. The said Act is amended by inserting, after section 31, the following section:

“31.1 The Minister must submit any report, advice or recommendation of the Conseil relating to technological development to the Minister of Industry, Commerce and Technological Development.

In addition, requests for the advice of the Conseil in respect of technological development shall be prepared in cooperation with the Minister of Industry, Commerce and Technological Development.”

50. Section 65 of the said Act is amended by replacing the words “, Science and Technology” in the third line of paragraph 1 by the words “and Science”.

51. Section 83 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “, Science and Technology” in the seventh line of the first paragraph by the words “and Science”;

(2) by replacing the words “, Science and Technology” in the third and fourth lines of the third paragraph by the words “and Science”.

52. Section 128 of the said Act is amended

(1) by replacing the words “, Science and Technology” in the first line of the first paragraph by the words “and Science”;

(2) by replacing the words “, Science and Technology” in the third line of the second paragraph by the words “and Science”.

EXECUTIVE POWER ACT

53. Section 4 of the Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18) is amended

(1) by replacing subparagraph 4 of the first paragraph by the following subparagraph:

“(4) A Minister of International Affairs;”;

(2) by replacing subparagraph 16 of the first paragraph by the following subparagraph:

“(16) A Minister of Industry, Commerce and Technological Development;”;

(3) by striking out subparagraph 26 of the first paragraph;

(4) by replacing subparagraph 28 of the first paragraph by the following subparagraph:

“(28) A Minister of Higher Education and Science;”.

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE

54. The title of the Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Science et de la Technologie (R.S.Q., chapter M-15.1.1) is replaced by the following title:

“Act respecting the Ministère de l'Enseignement
supérieur et de la Science”.

55. Section 1 of the said Act is replaced by the following section:

“**1.** The Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science is under the direction of the Minister of Higher Education and Science appointed under the Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18).”

56. Section 2 of the said Act is amended by replacing the words “, Science and Technology” in the third line by the words “and Science”.

57. Section 7 of the said Act is amended by replacing the words “and of scientific and technological advancement” in the first and second lines of the second paragraph by the words “and scientific advancement”.

58. Section 9 of the said Act is amended

(1) by striking out the words “and technological” in the second line of paragraph 3;

(2) by striking out the words “and technology” in the third line of paragraph 5.

59. Section 10 of the said Act is amended

(1) by inserting the words “and within the scope of the policy on Canadian intergovernmental affairs and the policy on international affairs” after the word “concerned” in the first line of paragraph 6;

(2) by replacing paragraph 7 by the following paragraph:

“(7) facilitate the application of section 24 of the Act respecting the Ministère des Affaires internationales (1988, chapter (*insert here the chapter number of that Act in the annual volume of statutes for 1988*)) and section 3.12 of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., chapter M-30) for any matter relating to higher education and science;”.

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE
ET DU COMMERCE

60. The title of the Act respecting the Ministère de l'Industrie et du Commerce (R.S.Q., chapter M-17) is replaced by the following title:

“Act respecting the Ministère de l'Industrie,
du Commerce et du Développement technologique”.

61. Section 1 of the said Act is amended by replacing the words “et du Commerce” in the first line by the words “, du Commerce et du Développement technologique” and by replacing the words “and Commerce” in the second line by the words “, Commerce and Technological Development”.

62. Section 2 of the said Act is amended by replacing the words “and Commerce” in the third line by the words “, Commerce and Technological Development”.

63. Section 7 of the said Act is amended by replacing the words “and commerce” in the second line of the first paragraph by the words “, commerce and technology”.

64. Section 7.1 of the said Act is amended

(1) by replacing paragraph 1 by the following paragraph:

“(1) devise and implement assistance programs with a view to contributing to the development of industry, commerce and technology in Québec and promoting the export of Québec products and services;”;

(2) by inserting, after paragraph 1, the following paragraphs:

“(1.1) determine, in cooperation with the departments and agencies concerned, objectives, priorities and strategies for industrial, commercial and technological development and submit them to the Government;

“(1.2) promote the use of research findings and conduct activities relating to the promotion, development and use of new technology and to the diffusion of technological information in Québec;

“(1.3) promote and coordinate the development and diffusion of technological information and culture;

“(1.4) contribute to the study, assessment and control of the repercussions of technological progress on persons and on society;

“(1.5) in cooperation with the Ministers concerned, evaluate the programs of departments and agencies relating to technology;

“(1.6) further the making of the fullest use of patents and licences held by departments and agencies;”;

(3) by replacing the words “and commerce” in the second line of paragraph 2 by the words “, commerce and technology”;

(4) by replacing the words “and commerce” in the third line of paragraph 5 by the words “, commerce and technological development”;

(5) by replacing paragraph 6 by the following paragraph:

“(6) participate in the development and promotion of industry, commerce and technology, particularly by exploring for new investments, expanding existing markets and ensuring that activities resulting therefrom are realized within the scope of the policy on Canadian intergovernmental affairs and the policy on international affairs;”;

(6) by replacing the words “and commerce” in the second line of paragraph 9 by the words “, commerce and technology”.

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

65. Section 2 of the Act respecting the Ministère des Affaires culturelles (R.S.Q., chapter M-20) is amended by inserting the words “, within the scope of the policy on Canadian intergovernmental affairs and the policy on international affairs,” after the word “and” in the second line.

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION

66. Section 3 of the Act respecting the Ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration (R.S.Q., chapter M-23.1) is amended

by adding, after the word “mobility” in the fourth line of subparagraph *c* of the fourth paragraph, the words “; the activities of information, recruitment and selection on foreign soil shall be carried out within the framework of policy on international affairs and through the agency of the Minister of International Affairs”.

67. Section 5 of the said Act is repealed.

68. Section 14 of the said Act is amended by striking out the second paragraph.

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE
DU CONSEIL EXÉCUTIF

69. Section 3.2 of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., chapter M-30) is amended by inserting, after the second paragraph, the following paragraphs:

“The Minister shall analyse the information gathered by the departments and agencies of the Government and by the offices established under section 3.15, the programs and policies of the Government of Canada and of the governments of the other provinces, and the federal and provincial Acts.

The Minister shall promote information about Québec in the other provinces and shall propose and implement measures of all kinds to further its influence there.”

70. Section 3.3 of the said Act is replaced by the following section:

“**3.3** It is the duty of the Minister, in agreement with the interested departments and agencies, to promote the interests of Québec and the cultural, economic and social development of the people of Québec by the establishment of Canadian intergovernmental relations.”

71. The said Act is amended by inserting, after section 3.5, the following section:

“**3.5.1** The Minister shall identify the policies and programs of the Government of Canada and of the governments of the other provinces which may have a financial or economic impact in Québec, and assess them in cooperation with the departments and agencies concerned.”

72. The said Act is amended by inserting, after section 3.6, the following section:

“3.6.1 The Minister shall devise and propose to the Government programs of cooperation with French-speaking Canadians outside Québec, and see to their implementation.”

73. Section 3.11 of the said Act is amended by replacing the words “its prior authorization” in the second line of the third paragraph by the words “prior authorization of the Minister”.

74. Section 3.12 of the said Act is amended by replacing the word “Government” in the second line of the first paragraph by the word “Minister”.

75. Section 3.13 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“3.13 The Government, to such extent and subject to such conditions as it determines, may exempt the whole or a part of an agreement or class of agreements which it designates from the application of this Act.”

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE
DU TOURISME

76. Section 8 of the Act respecting the Ministère du Tourisme (R.S.Q., chapter M-31.1) is amended

(1) by inserting the words “and within the scope of the policy on Canadian intergovernmental affairs and the policy on international affairs,” after the word “concerned,” in the first line of paragraph 6;

(2) by adding the words “, in Québec and, within the scope of the policy on Canadian intergovernmental affairs and the policy on international affairs, outside Québec”, after the word “Québec”, in the second line of paragraph 8.

GOVERNMENT DEPARTMENTS ACT

77. Section 1 of the Government Departments Act (R.S.Q., chapter M-34) is amended

(1) by replacing paragraph 3 by the following paragraph:

“(3) The Ministère des Affaires internationales, presided over by the Minister of International Affairs;”;

(2) by replacing paragraph 15 by the following paragraph:

“(15) The Ministère de l’Industrie, du Commerce et du Développement technologique, presided over by the Minister of Industry, Commerce and Technological Development;”;

(3) by striking out paragraph 24;

(4) by replacing paragraph 26 by the following paragraph:

“(26) The Ministère de l’Enseignement supérieur et de la Science, presided over by the Minister of Higher Education and Science;”.

ACT RESPECTING THE NASKAPI
DEVELOPMENT CORPORATION

78. Section 33 of the Act respecting the Naskapi Development Corporation (R.S.Q., chapter S-10.1) is amended by replacing the words “Section 21 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales (chapter M-25.1)”, in the first and second lines, by the words “Section 24 of the Act respecting the Ministère des Affaires internationales (1988, chapter (*insert here the chapter number of that Act in the annual volume of statutes for 1988*))”.

ACT RESPECTING THE MAKIVIK CORPORATION

79. Section 42 of the Act respecting the Makivik Corporation (R.S.Q., chapter S-18.1) is amended by replacing the words “Section 21 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales (chapter M-25.1)”, in the first and second lines, by the words “Section 24 of the Act respecting the Ministère des Affaires internationales (1988, chapter (*insert here the chapter number of that Act in the annual volume of statutes for 1988*))”.

80. The words “Minister of International Relations”, “Ministère des Relations internationales” and “Act respecting the Ministère des Relations internationales (chapter M-25.1)” are replaced by the words “Minister of International Affairs”, “Ministère des Affaires internationales” and “Act respecting the Ministère des Affaires internationales (1988, chapter (*insert here the chapter number of that Act in the annual volume of statutes for 1988*))”, respectively, wherever they appear in the legislative provisions mentioned in Schedule I.

81. The words “Minister of Higher Education, Science and Technology”, “Ministère de l’Enseignement supérieur, de la Science et de la Technologie” and “Deputy Minister of Higher Education, Science and Technology” are replaced by the words “Minister of Higher Education and Science”, “Ministère de l’Enseignement supérieur et

de la Science” and “Deputy Minister of Higher Education and Science”, respectively, wherever they appear in the legislative provisions mentioned in Schedule II.

82. The words “Minister of Industry and Commerce”, “Ministère de l’Industrie et du Commerce”, “Deputy Minister of Industry and Commerce” and “Act respecting the Ministère de l’Industrie et du Commerce” are replaced by the words “Minister of Industry, Commerce and Technological Development”, “Ministère de l’Industrie, du Commerce et du Développement technologique”, “Deputy Minister of Industry, Commerce and Technological Development” and “Act respecting the Ministère de l’Industrie, du Commerce et du Développement technologique”, respectively, wherever they appear in the legislative provisions mentioned in Schedule III.

83. In any other Act, in any proclamation or agreement and in any order in council, order, by-law, regulation, contract, agreement or other document,

(1) the words “Minister of International Relations”, “Deputy Minister of International Relations”, “Ministère des Relations internationales” and “Act respecting the Ministère des Relations internationales” are replaced by the words “Minister of International Affairs”, “Deputy Minister of International Affairs”, “Ministère des Affaires internationales” and “Act respecting the Ministère des Affaires internationales”, respectively, unless the context indicates otherwise;

(2) the words “Minister of Higher Education, Science and Technology”, “Deputy Minister of Higher Education, Science and Technology”, “Ministère de l’Enseignement supérieur, de la Science et de la Technologie” and “Act respecting the Ministère de l’Enseignement supérieur, de la Science et de la Technologie” are replaced by the words “Minister of Higher Education and Science”, “Deputy Minister of Higher Education and Science”, “Ministère de l’Enseignement supérieur et de la Science” and “Act respecting the Ministère de l’Enseignement supérieur et de la Science”, respectively, unless the context indicates otherwise;

(3) the words “Minister of Industry and Commerce”, “Deputy Minister of Industry and Commerce”, “Ministère de l’Industrie et du Commerce” and “Act respecting the Ministère de l’Industrie et du Commerce” are replaced by the words “Minister of Industry, Commerce and Technological Development”, “Deputy Minister of Industry, Commerce and Technological Development”, “Ministère de l’Industrie, du Commerce et du Développement technologique” and “Act respecting

the Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Développement technologique", respectively, unless the context indicates otherwise;

(4) the words "Minister of External Trade" or "Minister of External Trade and Technological Development", "Deputy Minister of External Trade" or "Deputy Minister of External Trade and Technological Development", "Ministère du Commerce extérieur" or "Ministère du Commerce extérieur et du Développement technologique" and "Act respecting the Ministère du Commerce extérieur" are replaced, respectively, by the words "Minister of International Affairs", "Deputy Minister of International Affairs", "Ministère des Affaires internationales" and "Act respecting the Ministère des Affaires internationales", in the case of matters within the competence of the Minister of International Affairs, or by the words "Minister of Industry, Commerce and Technological Development", "Deputy Minister of Industry, Commerce and Technological Development", "Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Développement technologique" and "Act respecting the Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Développement technologique", in the case of matters within the competence of the Minister of Industry, Commerce and Technological Development, unless the context indicates otherwise.

84. The members of the staff of the Ministère des Relations internationales become the members of the staff of the Ministère des Affaires internationales.

The members of the personnel of the Ministère du Commerce extérieur et du Développement technologique become members of the staff of the Ministère des Affaires internationales, of the Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Développement technologique and of the Ministère du Conseil exécutif, according to the distribution made by the Government.

The members of the personnel or staff of any other department assigned to foreign postings become members of the staff of the Ministère des Affaires internationales, in accordance with the terms and conditions fixed by the Government.

85. Every person who is bound by contract to the Minister of International Relations or to the Minister of External Trade and Technological Development, in the name of the Government, and who is assigned to a foreign posting is deemed to be bound by the contract to the Minister of International Affairs, in the name of the Government.

Every person bound by contract to any other minister, in the name of the Government, and who is assigned to a foreign posting is deemed

to be bound by contract to the Minister of International Affairs, in the name of the Government, in accordance with the terms and conditions fixed by the Government.

86. Every person recruited abroad by the Minister of International Relations or the Minister of External Trade and Technological Development is deemed to be recruited on foreign soil by the Minister of International Affairs.

Every person recruited on foreign soil by any other minister is deemed to be recruited on foreign soil by the Minister of International Affairs, in accordance with the terms and conditions fixed by the Government.

87. The records and other documents of the Ministère des Relations internationales become the records and other documents of the Ministère des Affaires internationales.

The records and other documents of the Ministère du Commerce extérieur et du Développement technologique become the records and other documents of the Ministère des Affaires internationales and of the Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Développement technologique, according to the distribution made by the Government.

88. Matters pending at the Ministère des Relations internationales shall be continued and decided by the Minister of International Affairs.

Matters pending at the Ministère du Commerce extérieur et du Développement technologique shall be continued and decided by the Minister of International Affairs and the Minister of Industry, Commerce and Technological Development, according to the distribution made by the Government.

89. The obligations of the Minister of International Relations shall be assumed by the Minister of International Affairs.

The obligations of the Minister of External Trade and Technological Development shall be assumed by the Minister of International Affairs and the Minister of Industry, Commerce and Technological Development, according to the distribution made by the Government.

90. The international and other agreements validly entered into before (*insert here the date of coming into force of this section*) are deemed to be concluded under this Act.

91. The délégations générales, délégations and other forms of representation of Québec on foreign soil are deemed to be established under section 28 of this Act.

The delegates general and delegates are deemed to be appointed under section 28 of this Act.

92. Orders made for the purposes of section 22 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales or of section 3.13 of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif are deemed to be made for the purposes of section 26 of this Act and of section 3.13 of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif as amended by section 75 of this Act.

[[**93.** The appropriations granted to the Ministère des Relations internationales and to the Ministère du Commerce extérieur et du Développement technologique are transferred to the Ministère des Affaires internationales, to the Ministère du Conseil exécutif and to the Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Développement technologique, according to the distribution and to the extent determined by the Government.

Any additional sums required for the carrying out of this Act for the fiscal year 1988-89 shall, to the extent determined by the Government, be taken out of the consolidated revenue fund.]]

94. The provisions of this Act will come into force on the date or dates fixed by the Government.

SCHEDULE I

(section 80)

(1) section 41 of the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction (R.S.Q., chapter A-23.01);

(2) section 2 of the Act respecting private education (R.S.Q., chapter E-9), as amended by section 1 of chapter 78 of the statutes of 1987;

(3) section 5 of the Act respecting the Office Franco-Québécois pour la Jeunesse (R.S.Q., chapter O-5);

(4) section 79.7 of the Police Act (R.S.Q., chapter P-13);

(5) sections 168 and 353 of the Act respecting Northern villages and the Kativik Regional Government (R.S.Q., chapter V-6.1);

(6) section 92 of the Highway Safety Code (1986, chapter 91).

SCHEDULE II

(section 81)

(1) sections 19, 34, 37, 63 and 64 of the Act respecting the accreditation and financing of students' associations (R.S.Q., chapter A-3.01);

(2) section 32 of the Land Surveyors Act (R.S.Q., chapter A-23);

(3) section 65 of the Health Insurance Act (R.S.Q., chapter A-29);

(4) sections 118 and 128 of the Charter of the French language (R.S.Q., chapter C-11);

(5) sections 1 and 33 of the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., chapter C-29);

(6) section 1 of the Act respecting artistic, literary and scientific competitions (R.S.Q., chapter C-51);

(7) sections 12 to 14, 22, 24 and 34 of the Act respecting the Conseil des collèges (R.S.Q., chapter C-57.1);

(8) sections 2 to 5, 14, 17 and 18 of the Act respecting the Conseil des universités (R.S.Q., chapter C-58);

(9) section 7 of the Act respecting the Conseil du statut de la femme (R.S.Q., chapter C-59);

(10) the preamble and sections 9, 10 and 22 of the Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation (R.S.Q., chapter C-60);

(11) section 24 of the Dental Act (R.S.Q., chapter D-3);

(12) section 6 of the Act respecting the development of Québec firms in the book industry (R.S.Q., chapter D-8.1);

(13) sections 1, 1.1, 3, 8, 21.1, 48, 49, 56, 67 and 72.1 of the Act respecting private education (R.S.Q., chapter E-9);

(14) sections 30, 34 and 35 of the Act respecting manpower vocational training and qualification (R.S.Q., chapter F-5);

(15) section 1 of the University Investments Act (R.S.Q., chapter I-17) and section 6.1 of the said Act, enacted by section 43 of chapter 58 of the statutes of 1982, as amended by section 96 of

chapter 21 of the statutes of 1985 and by section 2 of chapter 75 of the statutes of 1986;

(16) section 29 of the Medical Act (R.S.Q., chapter M-9);

(17) section 3 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., chapter N-1.1);

(18) section 15 of the Pharmacy Act (R.S.Q., chapter P-10);

(19) section 94 of the Police Act (R.S.Q., chapter P-13);

(20) section 1 of the Student Loans and Scholarships Act (R.S.Q., chapter P-21);

(21) section 9 of the Act respecting educational programming (R.S.Q., chapter P-30.1);

(22) section 23 of the Youth Protection Act (R.S.Q., chapter P-34.1);

(23) sections 31, 33 and 43 of the Act respecting the process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors (R.S.Q., chapter R-8.2);

(24) section 167 of the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., chapter S-2.1);

(25) section 125 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-5);

(26) sections 27 and 37 of the Act respecting the Société de la Maison des sciences et des techniques (R.S.Q., chapter S-11.02);

(27) sections 1 and 59 of the University of Québec Act (R.S.Q., chapter U-1).

SCHEDULE III

(section 82)

(1) sections 11, 37 and 39 of the Act respecting assistance for tourist development (R.S.Q., chapter A-13.1);

(2) section 126 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1);

(3) sections 1 and 2 of the Act respecting the Bureau de la statistique (R.S.Q., chapter B-8);

(4) section 50 of the Savings and Credit Unions Act (R.S.Q., chapter C-4);

(5) sections 327 and 328 of the Cooperatives Act (R.S.Q., chapter C-67.2);

(6) section 2 of the Act to promote industrial development by means of fiscal advantages (R.S.Q., chapter D-9);

(7) section 7 of the Act to secure the handicapped in the exercise of their rights (R.S.Q., chapter E-20.1);

(8) sections 34 and 35 of the Act respecting manpower vocational training and qualification (R.S.Q., chapter F-5);

(9) section 11 of the Act respecting commercial establishments business hours (R.S.Q., chapter H-2);

(10) sections 1, 2, 5, 6, 12 and 13 of the Act respecting municipal industrial immovables (R.S.Q., chapter I-0.1);

(11) section 227, as replaced by section 48 of chapter 67 of the statutes of 1987, section 965.11.7.1, enacted by section 101 of chapter 4 of the statutes of 1988, section 965.35, as amended by section 67 of chapter 21 of the statutes of 1987, and sections 1049.12 to 1049.14, as replaced by section 80 of chapter 21 of the statutes of 1987, of the Taxation Act (R.S.Q., chapter I-3);

(12) sections 115, 146 and 147 of the Act respecting offences relating to alcoholic beverages (R.S.Q., chapter I-8.1);

(13) sections 25, 27 and 30 of the Act respecting the Institut national de productivité (R.S.Q., chapter I-13.1);

(14) sections 21 and 38 of the Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles (R.S.Q., chapter M-5);

(15) section 9 of the Act respecting the Ministère du Solliciteur général (R.S.Q., chapter M-31.01);

(16) section 17 of the Act to authorize municipalities to collect duties on transfers of immoveables (R.S.Q., chapter M-39), as amended by section 2 of chapter 2 and section 337 of chapter 64 of the statutes of 1987;

(17) sections 2, 4 and 10 of the Act respecting beer and soft drink distributors' permits (R.S.Q., chapter P-9.2);

(18) section 49 of the Act respecting the Société de développement des coopératives (R.S.Q., chapter S-10.001);

(19) sections 1, 5, 7, 32.1, 41, 47 and 52 of the Act respecting the Société de développement industriel du Québec (R.S.Q., chapter S-11.01);

(20) sections 20.2, 21, 24, 24.1, 30, 33, 34, 34.1, 35, 36, 59 and 61 of the Act respecting the Société des alcools du Québec (R.S.Q., chapter S-13);

(21) sections 17, 18, 22, 24, 25, 26 and 32 of the Act respecting the Société du parc industriel du centre du Québec (R.S.Q., chapter S-15);

(22) sections 1 and 31 of the Act respecting the Société du parc industriel et commercial aéroportuaire de Mirabel (R.S.Q., chapter S-16);

(23) sections 10, 15 and 17 of the Act respecting the Société générale de financement du Québec (R.S.Q., chapter S-17);

(24) sections 1 and 20 of the Act respecting the Société Inter-Port de Québec (R.S.Q., chapter S-18);

(25) section 17 of the Act respecting Québec business investment companies (R.S.Q., chapter S-29.1);

(26) sections 1, 8, 14, 16, 18, 26 and 30 of the Act respecting fiscal incentives to industrial development (R.S.Q., chapter S-34).